

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

► B

**NEUVOSTON DIREKTIIVI,  
annettu 13 päivänä kesäkuuta 1988,  
elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa käytettäviä uuttamisliuottimia  
koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä**  
(88/344/ETY)  
(EYVL L 157, 24.6.1988, s. 28)

Muutettu:

	virallinen lehti		
	N:o	sivu	päivämäärä
► <u>M1</u> Council Directive 92/115/EEC of 17 December 1992 (*)	L 409	31	31.12.1992
► <u>M2</u> Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/52/EY, annettu 7 päivänä joulukuuta 1994	L 331	10	21.12.1994
► <u>M3</u> Euroopan parlamentin ja Neuvoston direktiivi 97/60/EY, annettu 27 päivänä lokakuuta 1997	L 331	7	3.12.1997

Oikaistu:

► C1 Oikaisu, EYVL L 32, 5.2.2004, s. 34 (88/344/ETY)

(\*) Tätä asiakirjaa ei ole julkaistu suomenkielisenä.

▼B**NEUVOSTON DIREKTIIVI,****annettu 13 päivänä kesäkuuta 1988,****elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamisessa  
käytettäviä uuttamisliuottimia koskevan jäsenvaltioiden  
lainsäädännön lähentämisestä**

(88/344/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisöjen perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>toimii yhteistyössä Euroopan parlamentin <sup>(2)</sup> kanssa,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean <sup>(3)</sup> lausunnon,

sekä katsoo, että

erot uuttamisliuottimien käyttöä koskevissa kansallisissa säännöksissä ovat esteenä elintarvikkeiden vapaalle liikkuvuudelle ja voivat johtaa eriarvoisten kilpailun edellytysten muodostumiseen ja vaikuttavat siten suoraan yhteismarkkinoiden toteuttamiseen ja toimintaan,

näiden säännösten lähentäminen on sen vuoksi tarpeen, jos elintarvikkeiden vapaa liikkuvuus aiotaan toteuttaa,

säännöksissä, jotka koskevat uuttamisliuottimien käyttämistä elintarvikkeissa, tulisi sen vuoksi ottaa ensisijaisesti huomioon ihmisten terveyttä koskevat vaatimukset, mutta terveyden suojelemisen sallimissa rajoissa myös taloudelliset ja teknologiset tarpeet,

tällaiseen lähentämiseen on kuuluttava elintarvikkeiden ja elintarvikkeiden ainesosien valmistamiseen tarkoitettuja uuttamisliuottimia koskevan erillisen luettelon laatiminen; tulisi myös määritellä yleiset puhtausvaatimukset, hyvän valmistustavan mukaisen uuttamisliuottimien käytön tulisi johtaa kaikkien pääasiallisten uuttamisliuottinjäämien poistumiseen elintarvikkeista tai elintarvikkeiden ainesosista,

näin tehtäessä jäämien tai niiden johdannaisten esiintyminen valmiissa elintarvikkeessa tai elintarvikkeen ainesosassa ei ehkä ole tarkoituksellista, mutta sitä ei voida teknisesti välttää,

vaikka yleensä erityiset rajoitukset ovat tarpeen, niitä ei tarvitse säätää sellaisille liitteessä olevassa I osassa luetelluille aineille, jotka kuluttajan turvallisuuden kannalta voidaan hyväksyä, mikäli niitä käytetään hyvän valmistustavan mukaisesti,

on tarpeen, pitää silmällä kansanterveyden suojelemista, vahvistaa edellytykset liitteen II ja III osassa lueteltujen uuttamisliuottimien käyttämiselle sekä elintarvikkeessa ja elintarvikkeen ainesosassa sallittavat jäämät,

kunnes aromiaineita koskevat yhteisön säännökset annetaan, jäsenvaltioita ei tulisi estää hyväksymästä tiettyjen aromiaineiden uuttamisliuottimiksi sellaisia aineita, joita käytetään aromiaineiden laimentamiseen tai liuottamiseen,

tiettyjen uuttamisliuottimien hyväksyttävyyttä ja niiden käytön edellytyksiä koskevia säännöksiä tulisi sen takia ajoittain tarkistaa uusimman tieteellisen ja teknisen tutkimuksen perusteella,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 312, 17.11.1983, s. 3 ja EYVL N:o C 77, 23.3.1985, s. 7<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 12, 14.1.1985, s. 152 ja EYVL N:o C 68, 14.3.1988, s. 51<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 206, 6.8.1984, s. 7

**▼B**

on aiheellista määritellä elintarvikkeissa käytettäviä uuttamisliuottimia varten erityiset puhtausvaatimukset sekä niitä koskevat näytteenotto- ja analyysimenetelmät,

jos tässä direktiivissä tarkoitettu uuttamisliuotin uusimman tiedon perusteella näyttää olevan vaaraksi terveydelle, jäsenvaltioiden tulisi voida estää tai rajoittaa sellaista käyttöä tai alentaa voimassa olevia enimmäismääriä, kunnes asiasta on yhteisön tasolla tehty päätös, ja

lueteltujen aineiden ja niiden puhtausvaatimusten tarkastamisessa tarvittavien näytteenottomenettelyjen ja analyysimenetelmien antaminen on teknistä täytäntöönpanoa; näiden menettelyjen yksinkertaistamiseksi ja nopeuttamiseksi sekä niiden soveltamisen helpottamiseksi on suotavaa varmistaa jäsenvaltioiden ja komission välinen tiivis yhteistyö neuvoston päätökellä 69/414/ETY (1) perustetussa pysyvässä elintarvikekomiteassa,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

1. Tätä direktiiviä sovelletaan elintarvikkeiden tai elintarvikkeiden ainesosien valmistamiseen käytettäviin uuttamisliuottimiin.

Tätä direktiiviä ei sovelleta elintarvikelisiä aineiden, vitamiinien ja muiden lisättyjen ravintoaineiden tuottamiseen käytettäviin uuttamisliuottimiin, ellei sellaisia elintarvikelisiä aineita, vitamiineja tai lisättyjä ravintoaineita ole lueteltu liitteessä.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin varmistettava, että elintarvikelisiä aineiden, vitamiinien ja muiden lisättyjen ravintoaineiden käyttö ei johda sellaisten elintarvikkeiden tuottamiseen, joissa uuttamisliuottimia on ihmisten terveyttä vaarantavia määriä.

**▼M1**

Tätä direktiiviä sovelletaan sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteisön lainsäädäntöön liittyvien yksityiskohtaisempien säännösten soveltamista.

**▼B**

3. Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) ”liuottimella” ainetta, jota käytetään elintarvikkeen tai sen osan liuottamiseen, mukaan lukien kaikki tuossa elintarvikkeessa olevat vieraat aineet;
- b) ”uuttamisliuottimella” liuotinta, jota käytetään raaka-aineen, elintarvikkeen tai sen ainesosan tai näiden tuottamiseen käytettävien osien uuttamiseen ja joka poistetaan, mutta joka voi jäädä elintarvikkeeseen tai sen ainesosaan tarkoituksettomana, mutta teknisesti väistämättömänä jäämänä tai johdannaisena.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on sallittava liitteessä lueteltujen uuttamisliuottimien käyttö elintarvikkeiden ja niiden ainesosien valmistamiseen liitteessä säädettävien käytön ehtojen ja tarvittaessa siinä säädetyin sallittavin enimmäismääriin.

Jäsenvaltiot eivät saa estää, rajoittaa tai vaikeuttaa elintarvikkeiden tai niiden ainesosien saattamista markkinoille niissä käytettyjen uuttamisliuottimien tai niiden jäämien perusteella, jos ne täyttävät tämän direktiivin säännökset.

2. Jäsenvaltioiden on kiellettävä muiden kuin liitteessä lueteltujen uuttamisliuottimien käyttö, eivätkä ne saa väljentää niiden käytölle

(1) EYVL N:o L 291, 19.11.1969, s. 9

**▼B**

asetettuja edellytyksiä tai enimmäismääriä siitä mitä liitteessä säädetään.

3. Kunnes yhteisön säännökset aromiaineiden laimennus- ja liuotinaineista annetaan, jäsenvaltiot voivat alueellaan sallia käytettävän aromiaineiden uuttamiseen luonnon aromilähteistä sellaisia aineita, joita käytetään niiden laimentamiseen tai liuottamiseen.

**▼C1**

4. Elintarvikkeiden ja niiden ainesosien valmistamiseen käytettäväksi uuttamisluiottimiksi sallitaan vesi, johon saadaan lisätä happamuuden säätöaineita, ja muut sellaiset elintarvikkeet, joilla on liuotinominaisuuksia.

**▼M1****▼B***3 artikla*

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liitteessä luetellut uuttamisluiottimet täyttävät seuraavat puhtausvaatimukset:

- a) ne eivät sisällä terveydelle vaarallisia määriä mitään alkuainetta tai yhdistettä;
- b) ellei c alakohdassa tarkoitetuista mahdollisista puhtausvaatimuksista johtuvista poikkeuksista muuta johdu, ne eivät sisällä enempää kuin 1 mg/kg arseenia tai enempää kuin 1 mg/kg lyijyä;
- c) ne täyttävät 4 artiklan mukaisesti vahvistetut erityiset puhtausvaatimukset.

*4 artikla*

Jäljempänä 6 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vahvistetaan:

**▼M3**

- a) liitteen muutokset, jotka ovat tarpeen liuotinten käytössä, niiden käytön edellytyksissä ja jäämien enimmäismäärissä tapahtuneen tieteen ja tekniikan kehityksen huomioon ottamiseksi;

**▼B**

- ▶ **M3** b) ◀ analyysimenetelmät, jotka ovat tarpeen sen toteamiseksi, onko 3 artiklassa tarkoitettuja yleisiä ja erityisiä puhtausvaatimuksia noudatettu;
- ▶ **M3** c) ◀ elintarvikkeille tai elintarvikkeiden ainesosille käytettävien liitteessä lueteltujen uuttamisluiottimien näytteenottomenetelmät ja kvalitatiiviseen ja kvantitatiiviseen määrittämiseen liittyvät analyysimenetelmät;
- ▶ **M3** d) ◀ tarvittaessa liitteessä lueteltujen uuttamisluiottimien erityiset puhtausvaatimukset ja erityisesti uuttamisluiottimien sisältämien elohopean ja kadmiumin sallitut enimmäismäärät; nämä vaatimukset annetaan kolmen vuoden kuluessa tämän direktiivin antamisesta.

*5 artikla*

1. Jos jäsenvaltio tämän direktiivin antamisen jälkeen saadun uuden tiedon tai olemassa olevan tiedon uudelleen arvioinnin perusteella yksityiskohtaisin perustein toteaa, että jonkin liitteessä luetellun aineen käyttäminen tai yhden tai useamman sellaisen 3 artiklassa tarkoitetun aineen osan määrä saattaa aiheuttaa vaaraa ihmisten terveydelle, vaikka aine täyttää tässä direktiivissä säädetty vaatimukset, kyseinen jäsenvaltio voi väliaikaisesti keskeyttää kyseisen säännöksen soveltamisen alueellaan tai rajoittaa sen soveltamista. Sen on ilmoitettava tästä muille jäsenvaltioille ja komissiolle viipymättä sekä perusteltava päätöksensä.

2. Komissio tutkii niin pian kuin mahdollista kyseisen jäsenvaltion esittämät perustelut, kuulee pysyvää elintarvikekomiteaa ja antaa

## ▼B

lausuntonsa viipymättä sekä toteuttaa aiheelliset toimenpiteet 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden korvaamiseksi.

3. Jos komissio katsoo, että muutokset direktiiviin ovat tarpeen 1 kohdassa tarkoitettujen ongelmien ratkaisemiseksi ja ihmisten terveyden suojelemiseksi, se ryhtyy 6 artiklassa säädettyyn menettelyyn kyseisten muutosten antamiseksi. Jäsenvaltio, joka on toteuttanut suoja-toimenpiteet, voi pitää ne tässä tapauksessa voimassa, kunnes muutokset tulevat sen alueella voimaan.

## 6 artikla

1. Kun tässä artiklassa säädettyä menettelyä on noudatettava, asian saattaa pysyvän elintarvikekomitean käsiteltäväksi komitean puheenjohtaja.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määräenemmistöllä.

c) Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

## 7 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liitteessä lueteltavia aineita, jotka on tarkoitettu käytettäväksi elintarvikkeiden valmistamisessa uuttamisliuottimina, ei saa markkinoida, ellei niiden pakkauksiin, säilytysastioihin tai merkintöihin ole kirjoitettu näkyvällä, helposti luettavalla ja pysyvällä tavalla seuraavia:

- a) liitteen mukainen myyntinimitys;
- b) selkeä merkintä siitä, että tarvike laatunsa puolesta soveltuu käytettäväksi elintarvikkeen tai sen ainesosien uuttamisliuottimena;
- c) maininta, jonka avulla myynti- tai valmistuserä voidaan tunnistaa;
- d) valmistajan tai pakkaajan tai yhteisöön sijoittautuneen myyjän nimi tai toiminimi ja osoite;
- e) sisällön määrä tilavuusyksikköinä;
- f) tarpeen mukaan erityiset varastointi- tai käyttöohjeet.

2. Poiketen siitä, mitä 1 kohdassa säädetään, 1 kohdan c, d, e ja f alakohdassa tarkoitettu tieto voi olla pelkästään lähetystä tai erää koskeissa kauppa-asiakirjoissa, jotka on toimitettava tavarana mukana tai ennen sen saapumista.

3. Tämän artiklan säännöksillä ei vaikuteta vaarallisten aineiden ja valmisteiden painon ilmoittamista sekä niiden luokittelua, pakkaamista ja merkintöjä koskevien tarkempien ja laajempien yhteisön säännösten soveltamiseen.

4. Jäsenvaltioiden on oltava säätämättä tässä artiklassa annettuja säännöksiä yksityiskohtaisempia vaatimuksia siitä, millä tavalla säädetyt tiedot on esitettävä.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin huolehdittava, että uuttamisliuottimien markkinointi niiden alueella kielletään, jos tässä artiklassa säädettyjä tietoja ei esitetä ostajien helposti ymmärtämällä kielellä, paitsi jos

**▼B**

muilla tavoilla on varmistettu, että ostaja saa kyseiset tiedot. Tämä säännös ei estä edellä tarkoitettujen tietojen ilmoittamista useilla kielillä.

*8 artikla*

1. Tätä direktiiviä sovelletaan samoin uuttamisluiottimiin, joita käytetään tai on tarkoitettu käytettäväksi yhteisön alueelle tuotavien elintarvikkeiden tai niiden ainesosien valmistamiseen.
2. Tätä direktiiviä ei sovelleta uuttamisluiottimiin tai elintarvikkeisiin, jotka on tarkoitettu vietäviksi yhteisön ulkopuolelle.

*9 artikla*

Jäsenvaltioiden on toteutettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät toimenpiteet kolmen vuoden kuluessa sen antamisesta, siten että edellä tarkoitettu päivä määrästä alkaen sallitaan tämän direktiivin säännösten mukaisten uuttamisluiottimien pitäminen kaupan ja käyttäminen, sekä kielletään sellaisten uuttamisluiottimien, jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia, pitäminen kaupan ja käyttö. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

*10 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

▼ **B**

## LIITE

**UUTTAMISLIUOTTIMET, JOITA VOIDAAN KÄYTTÄÄ ELINTARVIKKEIDEN AINESOSIEN SEKÄ ELINTARVIKKEIDEN JA NIIDEN SEOSOSIEN JA AINESOSIEN VALMISTAMISEEN**

## I OSA

**Uuttamisliuottimet <sup>(1)</sup>, joita saa käyttää hyvän valmistustavan mukaisesti kaikkiin käyttötarkoituksiin**

\_\_\_\_\_

Nimi

\_\_\_\_\_

Propaani

Butaani

▼ **M3**

\_\_\_\_\_

▼ **B**

Etyyliasetaatti

Etanoli

Hiilidioksidi

Asetoni ► **M1** <sup>(2)</sup> ◀

Typpioksidi

\_\_\_\_\_

## II OSA

**Uuttamisliuottimet, joiden käytölle määrätään edellytykset**

Nimi	Käytön edellytykset (yhteenvetokuvaus uuttamiskäytöstä)	Enimmäismäärä uutetussa elintarvikkeessa tai elintarvikkeen ainesosassa
▼ <b>M3</b> Heksaani <sup>(1)</sup>	Rasvojen ja öljyjen valmistus tai fraktiointi sekä kaakaovoin valmistus	1 mg/kg rasvassa, öljyssä tai kaakaovoissa
	Rasvattomien proteiiniainvalmisteiden ja rasvattomien jauhojen valmistus	10 mg/kg elintarvikkeessa, joka sisältää rasvatonta proteiiniainvalmistetta ja rasvattomia jauhoja
		30 mg/kg kuluttajalle myyntivalmiissa rasvattomissa soijatuotteissa
	Rasvattomien viljan itujen valmistus	5 mg/kg rasvattomissa viljan iduissa
▼ <b>B</b> Metyyliasetaatti	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	20 mg/kg kahvissa ja teessä
	Sokerin valmistaminen siirapista	1 mg/kg sokerissa

<sup>(1)</sup> Uuttamisliuottinta katsotaan käytetyn hyvän valmistuskäytännön mukaisesti, jos sen käyttämisestä seuraa vain ihmisen terveydelle haitattomia määriä teknisiä jäämiä tai niiden johdannaisia.

<sup>(2)</sup> Asetonin käyttö oliivijäteöljyn jalostukseen on kiellettyä.

▼ **B**

Nimi	Käytön edellytykset (yhteenvetokuvaus uuttamisikäytöstä)	Enimmäismäärä uutetussa elintarvikkeessa tai elintarvikkeen ainesosassa
Etyylimetyyliketoni ► <b>M1</b> (°) ◀	Rasvojen ja öljyjen fraktiointi	5 mg/kg rasvassa tai öljyssä
	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	20 mg/kg kahvissa tai teessä
Dikloorimetaani	Kofeiinin sekä ärsyttävien ja katkeran makuisten aineiden poistaminen kahvista ja teestä	► <b>M1</b> ————— ◀ ► <b>M1</b> 2 mg/kg ◀ paahdetussa kahvissa ja 5 mg/kg teessä
▼ <b>M1</b>		
Metanoli	kaikkiin käyttötarkoituksiin	10 mg/kg
Propan-2-oli	kaikkiin käyttötarkoituksiin	10 mg/kg

▼ **B**

(°) Heksaani: kaupallinen valmiste, joka koostuu ensisijassa asyklisistä tyydyttyneistä kuusihydrisistä molekyyleistä, jotka tislautuvat lämpötilavälillä 64 — 70 °C.  
► **M1** Heksaanin ja etyylimetyyliketonin käyttö yhdessä on kiellettyä. ◀

▼ **M1**

(°) N-heksaanin pitoisuus tässä liuotimessa ei saa ylittää 50 mg/kg:ssa. Tämän liuottimen käyttö yhdessä heksaanin kanssa on kiellettyä.

▼ **B**

## III OSA

## Uuttamisliuottimet, joille yksilöidään käytön ehdot

Nimi	Uuttamisliuottimien enimmäismäärä elintarvikkeessa, johon niitä on joutunut sellaisen aromiaineiden mukana, joiden valmistamiseen luonnon aromilähteistä on käytetty uuttamisliuottimia
Dietyylieetteri	2 mg/kg
▼ <b>M1</b>	
▼ <b>B</b>	
Heksaani ► <b>M1</b> (°) ◀	1 mg/kg
▼ <b>M2</b>	
Sykloheksaani	1 mg/kg
▼ <b>B</b>	
Metyyliasetatti	1 mg/kg
Butan-1-oli	1 mg/kg
Butan-2-oli	1 mg/kg
Etyylimetyyliketoni ► <b>M1</b> (°) ◀	1 mg/kg
Dikloorimetaani	► <b>M1</b> ————— ◀ ► <b>M1</b> 0,02 mg/kg ◀
▼ <b>M3</b>	
▼ <b>M1</b>	
Propan-1-oli	1 mg/kg
▼ <b>M3</b>	
1,1,1,2-tetrafluorietaani	0,02 mg/kg

▼ **M1**

(°) Näiden kahden liuottimen käyttö yhdessä on kiellettyä.